

ECHO

bulletin



N°28

semaine/week 18 – 30/04/2007

Sommaire • Contents

Éditorial • Editorial	1-2
Actualité des clubs • Club news	3-4
Départs en retraite • Retirements	4
Fonds d'Entraide • Mutual Aid Fund	5
GAC	5
Exposition • Exhibition	5
Interfon	6

Un iceberg social au CERN

Passés les cent premiers jours de 2007 et du nouveau Comité exécutif, nous vous présentons un rapport du travail effectué. D'abord la partie visible : les sujets et actions habituellement décrites dans les pages d'*Écho*. Puis, comme pour un iceberg, nous passerons en revue la partie immergée, la plus importante en effort et souvent la plus redoutée, parce qu'invisible, imprévisible.

Des actions visibles...

- D'abord, la partie visible dont on parle le plus sur le pont du bateau CERN en ce moment concerne le MARS. Ces jours-ci, vous êtes nombreux à avoir la lunette braquée sur l'appréciation que l'on a fait de votre travail, et début juillet, sur la manière dont on va récompenser votre mérite. En janvier déjà, nous avons senti une forte demande d'information de la part du personnel et pour y répondre nous sommes passés dans les Départements vous [présenter](#) les bases de ce nouveau système de reconnaissance du mérite.

- Puis fin février, après avoir appris au CCP que la Direction avait l'intention de procéder à des changements importants dans le SLS (système de congé épargné), voire de le supprimer, nous avons lancé une enquête pour obtenir une image précise de votre perception de ce programme. Les [résultats](#), basés sur 1194 réponses, ont montré le fort attachement du personnel au SLS.

Suite en page 2.

A social iceberg at CERN

One hundred days into 2007 and with the new executive committee in place, we would like to present you with a report of the work carried out so far. First, the visible part: the subjects and actions regularly covered in *Echo*. Then, like for an iceberg, we will review the hidden part, which is the most important in terms of effort and often the most fearsome because it is invisible, thus unpredictable.

Visible action...

- First, the visible part we currently talk most about from the bridge on the ship CERN is MARS. Over recent days many of you have had your sights firmly fixed on the appreciation of your work and, at the beginning of July, you will discover the way in which you will be rewarded. Already in January we sensed that the staff needed more information, which is why we came to each Department to [present](#) to you this new system of merit recognition.

- Then, at the end of February, after finding out at an SCC meeting that the Management intended to significantly change or even abolish SLS (Saved Leave Scheme), we launched a survey in order to have a clear image of your perception of SLS. The [results](#), based on 1194 replies, showed the staff's profound attachment to this scheme.

Continued on page 2.

<http://echo.cern.ch>

The Echo is the twice-monthly information Newsletter of the CERN Staff Association. For further information, please contact:
CERN Staff Association
CH-1211 Geneva 23

L'Echo est la lettre d'information bimensuelle de l'Association du personnel du CERN. Pour tous renseignements, s'adresser à :

Association du personnel du CERN
CH-1211 Genève 23

Tel. ++41 22 767 28 19

E-mail: staff.bulletin@cern.ch

- Enfin, le 15 mars, jour de réunion pour le Conseil du CERN, nous vous avons [mobilisés](#) pour protester contre une diminution supplémentaire des effectifs et vous avez été 1742 à signer une pétition demandant un plan des effectifs réaliste qui puisse garantir un futur à l'Organisation.

Trois thèmes importants, trois initiatives fortes. Nous avons ainsi rappelé notre volonté de promouvoir un environnement social et des conditions d'emploi dignes d'un centre d'excellence de recherche fondamentale européenne (voir le [discours](#) du Professeur Gago).

... et beaucoup d'autres encore !

Portons maintenant notre attention sur la partie immergée de l'iceberg, beaucoup plus volumineuse que le bloc de glace visible et menaçant, celle que l'équipage du navire imprudent ne voit pas venir au risque de la percuter. Notre action s'est concentrée, en particulier, sur les dossiers suivants :

- La mise en œuvre de la dernière révision quinquennale dans les textes :

* adaptation et hiérarchisation des circulaires administratives (CA). Ici nous nous étonnons que la CA 26 (procédure MARS) ne soit toujours pas publiée...

* nouvelle version de l'Annexe A 1 dans les Statut et Règlement du Personnel, qui définit les examens périodiques des conditions financières et sociales des membres du personnel à appliquer lors de la prochaine révision quinquennale en 2010.

- Le suivi de l'exercice d'avancement (MARS 2007), pour vérifier que son application est en conformité avec les engagements pris par la Direction (budget convenu au CCP, distribution du nombre d'échelons par filière).

- Le groupe de travail SLS qui a montré des divergences profondes entre les attentes du personnel qui veut garder voire améliorer les possibilités de ce système et la Direction, qui veut considérablement limiter son application. Des nuages d'orage dans le ciel SLS !

- La Caisse de pensions :

* Une nouvelle version de gouvernance pour la Caisse (la précédente a fait l'objet d'une [manifestation](#) en décembre 2006) est en discussion pour être approuvée en juin 2007 et mise en œuvre en janvier 2008.

* Une étude actuarielle triennale est en préparation et son résultat décidera de l'indexation des pensions pour ces trois prochaines années.

- L'Assurance maladie :

* Dans le cadre de la révision quinquennale 2005 une étude technique pour étudier la situation financière de notre Caisse maladie a été demandée. La première étape concernant l'équilibre de notre système jusqu'en 2011 est maintenant terminée. Nous aurons l'occasion de revenir prochainement sur ce sujet important.

Sur tous ces sujets, des décisions devront bientôt être prises. Comme vous pouvez l'imaginer, la chaleur actuelle risque bien de parsemer le chemin à parcourir de quelques morceaux détachés de l'iceberg.

- Finally, on 15 March, day of the CERN Council meeting, we [mobilized](#) the staff to protest against an additional cut in staff numbers. You were 1742 to sign a petition asking for a realistic manpower plan in order to guarantee the future of the Organization.

Three major subjects, three major initiatives. In so doing, we reiterated our commitment to promoting a social environment and working conditions worthy of a European centre of excellence in basic research (see [speech](#) by Professor Gago).

... and much more!

Let us now focus on the invisible part of the iceberg, much bigger than the visible and menacing block of ice, that part that the ship's crew cannot see and is in danger of crashing into. Our work has mainly focused on the following areas:

- The transcription of the results of the recent five-yearly review into the official texts:

* adaptation and reorganization of the administrative circulars (AC). In this connection, we are amazed that AC 26 (MARS procedure) has still not been published...

* new version of Annex A 1 of the Staff Rules & Regulations, which defines the periodic reviews of the financial and social conditions of members of the personnel, to be applied to the next five-yearly review in 2010.

- The follow-up of the advancement exercise (MARS 2007), to check that its application is in conformity with the commitments made by the Management (budget agreed at SCC level, distribution of the number of steps per career path).

- The SLS working group which revealed significant differences between the staff, who wish to keep and even improve the potential of this scheme, and the Management who would like to considerably limit its application. There are storm clouds in the SLS sky!

- Pension fund:

* a new version of governance for the Fund (the previous one having led to a [demonstration](#) in December 2006) is under discussion, for approval in June 2007 and implementation in January 2008.

* a three-yearly actuarial review is being prepared and the results will decide the indexation of pensions for the next three years.

- Health insurance:

o In the framework of the 2005 five-yearly review, a technical study of the financial situation of our Health Insurance scheme was requested. The first stage, which covered the financial equilibrium of our system until 2011, is now finished. We will return to this subject in the near future.

A decision will soon be taken on all these subjects. As you can imagine, the current heat could well litter the way with bits of broken off iceberg.

CLUBS



PETANQUE

CERN 1 perd contre HAUTEVILLE 1 : 5 à 13 et 12 à 13
CERN 2 gagne cotre TAXI PHONE 1 : 13 à 7 et 13 à 8
CERN 3 match nul contre ROLEX 4 : 13 à 11 et 12 à 13
CERN 4 match nul contre SEVE 3 : 10 à 13 et 13 à 12

Suite à l'assemblée générale du 11 avril 2007 voici la composition du nouveau bureau. Merci à tous les membres participants qui ont honoré notre assemblée générale.

Président : Claude CERRUTI
Vice Président : Lucien PERRAUD
Trésorier : Claude JOUVE
Secrétaire : Josiane PERRAUD
Membres : Patrick DURAND
Gérard NIEL
Alain PHILIPONA



CLUB DES CERNOISES

Les membres du Club sont invitées à participer à
l'Assemblée générale
mardi le 8 mai à 9.30

Bât. 504 (Restaurant No 2)
1er étage, Salle 3 du Club

CERN WOMEN'S CLUB

Club members are invited to attend
the Annual General Meeting
Tuesday 8th May at 09:30

Building 504 (Restaurant No. 2)
1st Floor, Club Room 3



VELO CLUB

The arrival of the nice weather signals the start of the cycling season. Our first three outings have already taken place. We enjoyed fine weather and they were appreciated by all participants.

This is also the moment to renew your enrolment for 2007 for those who have still not done this. We would also like to use this occasion to invite all those with an interest in cycling to come and join us for an outing and see what the club has to offer. With a reasonable amount of preparation our outings should be accessible for everyone.

The composition of the Committee for 2007 is as follows:

President : Henrik Nissen
Vice President : Louise Yates-Rock
Treasurer : Kenneth Olesen
Secretary : Pierre-Alain Proz

In 2007, members of the VCC will be able to benefit from up to 10% reduction in the following sport shops in the area.

Cycles Vignardet, Prevevin, FR
D. Girard, Geneva, CH
Intersport, St. Genis-Pouilly, FR
GO Sport Val thoiry, FR
Sport 2000 Segny, FR

These reductions are valid for cycle-related purchases and on presentation of the VCC membership card.

For more information, please contact :
76219 or Henrik.Nissen@cern.ch

Info : www.velo-club-cern.com

CLUBS



RUNNING CLUB

CERN Relay Race

The CERN Relay Race will take place around the Meyrin site on Wednesday 23 May at 12h15.

This annual event is for teams of 6 runners covering distances of 1000m, 800m, 800m, 500m, 500m and 300m respectively.

There will be a new category this year, Mixed Open, for teams which include at least two women.

In the start/finish area on the field behind the Main Building you will be able to listen to live music and buy drinks at the bar organised by the CERN Running Club.

The registration fee is 10 CHF per runner, and each runner will receive a souvenir prize.

For details of how to sign up your team, please visit the Running Club Website:

<http://club-running.web.cern.ch>



DEPARTS EN RETRAITE - RETIREMENTS

Dear colleagues,

As you may know, five of the pillars of CERN, long-time members of the staff of Restaurant Number 1, will leave CERN at the end of May. They are:

Carmen, Christian, José, Luis and Mario.

All five of them have always been particularly friendly to all of us, professional, kind and extremely efficient. For all these years, it has been a pleasure to have them here at CERN. We will miss them dearly.

We believe it is a good idea to offer them a farewell present. What we have in mind is to collect cash donations, divide them by five, and present each of our friends with a properly wrapped envelope with a best wishes card and a collection of signatures and personal comments. We plan to do this at an informal party to be held on 15 May (more details will be provided shortly). For those wishing to participate, various collection points will be created, one of them being the Staff Association Secretariat (building 64, next to Restaurant 1 and the Users' Office).

We count on your presence and on your generosity.

Luis Alavarez-Gaume, Alvaro de Rujula

Chers collègues,

Comme vous le savez peut-être, cinq piliers du CERN, membres de longue date du personnel du Restaurant N° 1, vont quitter le CERN à la fin de mai. Ce sont

Carmen, Christian, José, Luis et Mario.

Tous les cinq ont toujours été super-amicaux avec nous tous, compétents, attentifs et extrêmement efficaces. Pendant toutes ces années, ça a été un plaisir de les savoir ici. Ils vont beaucoup nous manquer.

Nous pensons que ce serait une bonne idée de leur faire un cadeau d'adieu. Nous voudrions ainsi récolter de l'argent parmi nous, diviser la somme reçue par 5, et offrir à chacun d'eux une enveloppe contenant sa part, avec une collecte de signatures et de commentaires personnels. Nous leur offrirons ce cadeau lors d'une fête informelle, qui aura lieu le 15 mai (plus de détails très bientôt). Pour ceux qui désirent participer, divers points de collecte seront proposés, l'un d'entre eux étant le secrétariat de l'Association du Personnel (bâtiment 64, proche du Restaurant 1 et du "Users' Office").

Nous comptons sur votre présence et sur votre générosité.

Luis Alvarez-Gaume, Alvaro de Rujula

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

RESULTATS

Inscrits : 2550
Votants : 1055 soit 41%
Bulletins nuls : 29
Bulletins exprimés : 1026

Ont obtenu :

Sonia CASENOVE : 885 soit 86%
Pascal DROUX : 708 soit 69%
Marie-Luce FALIPOU : 766 soit 75%
Pascal PETIOT : 602 soit 59%

La composition de la commission sera publiée dans un prochain bulletin.

Roland Magnier/Commission du fonds d'entraide

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Le GAC organise chaque mois des permanences avec entretiens individuels. La prochaine permanence se tiendra le

Mardi 8 mai de 14h00 à 17h00

Salle de conférence de l'Association du personnel

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions (y compris les conjoints survivants !) et à tous ceux qui approchent de la retraite. Nous invitons vivement ces derniers à s'associer à notre groupement en se procurant, auprès de l'Association du personnel, les documents nécessaires.

Nous avons appris avec tristesse le décès de nos anciens collègues et amis:

M. Michel LETTRY le 24 mars 2007
Mme. Gabrielle LOUVRIER le 30 mars 2007
M. Jean DUTRANNOIS le 9 avril 2007

Le Comité du GAC présente ses condoléances aux familles.

EXPOSITION • EXHIBITION

SECTION DES EXPOSITIONS

Vous êtes artiste ? Vous peignez ? Vous Dessinez ? Vous sculptez ?

N'hésitez pas à participer à la prochaine exposition des « Artistes du CERN » qui aura lieu :

**du lundi 18 au vendredi 29
juin 2007**

L'exposition est ouverte à toutes les personnes travaillant sur le site du CERN ainsi qu'aux pensionnés.

Les personnes intéressées sont invitées à se faire connaître auprès de Sonia Casenove, Secrétariat de l'Association du personnel, tél. 72819, e-mail : sonia.casenove@cern.ch, dès que possible.





INTERFON

Veillez noter :

Notre bureau du CERN sera **fermé le mardi 8 mai**

Opération carrelages chez nos partenaires :

1 - **La Société TORREANO** dans la Vallée d'Aoste à Chatillon (juste après Aoste autoroute vers Milan) vous invite à visiter son exposition des plus beaux carrelages italiens. Sur 1000 m², vous trouverez : carrelage, faïence, grès, marbre, parquet, pierres de terrasse... un très vaste choix de qualité.

TORREANO distribue les matériaux en provenance de plus de 100 fabricants italiens et de toute l'Europe. Vous pouvez visiter cette exposition sur les lieux mêmes de l'entreprise où un excellent accueil vous sera toujours réservé.

Tous les matériaux achetés chez **TORREANO** peuvent être livrés par l'entreprise, sur tout le territoire français ou suisse, directement sur votre chantier.

Remise à la commande jusqu'à 30%.

2 – **SAMSE** plus proche, propose dans ses magasins de St-Genis et d'Annemasse un choix moins important de carrelages et faïences ainsi que des matériaux pour terrasses.

Bénéficiez d'une réduction de 15%.

3 – **AUBADE** à St-Genis (zone de l'Allondon) vous trouverez également de beaux carrelages et de bonne qualité en harmonie avec les coloris des sanitaires.

Vous bénéficierez également, chez ce partenaire d'une **réduction de 15%**

Rénovez votre salle de bains

L'entreprise **PAGE** se chargera des travaux (choix des sanitaires, choix et pose du carrelage et des faïences, peinture, électricité...). Cette entreprise vous accordera une **réduction de 7%** sur le montant de votre facture.

Renseignement dans nos services

Week-ends culturels

Thierry BASSET propose ses week-ends découvertes géologiques. Thèmes des prochaines journées :

4 mai – des plages tropicales aux grandes glaciations :

découvrir l'étonnante histoire géologique du Salève

6 mai – les mines du Mont Chemin : la montagne imprégnée de fer, d'argent, de plomb, de quartz ...

11 mai – la vallée de Joux : randonnée dans la région du Brassus à la recherche de l'eau.

Renseignements

- Information CERN, tél. 73339 (13h00–16h00)
- Au siège de St-Genis, tél. 04 50 42 28 93
le lundi de 13h00 à 17h00
du mardi au vendredi de 13h00 à 18h00
- e-mail : interfon@cern.ch
- www.interfon-coop-mut.com